Before Installation/Vor dem Einbau
Avant l'installation/Voor de installatie

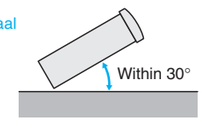
Consult a professional for installation.
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.

Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.

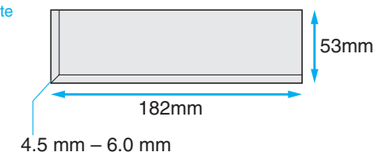
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.

Vraag een vakman voor de installatie.
●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.

●Mounting angle side to side : horizontal
front to rear : 0-30°
●Montagewinkel seitlich : horizontal
vorne-hinten : 0-30°
●Angle de montage latéral : horizontal
longitudinal : 0 à 30°
●Bevestigingshoek links/rechts : horizontaal
voor/achter : 0 - 30°



●Mounting space
●Einbauöffnung
●Espace nécessaire pour le montage
●Benodigde ruimte



Before Wiring/Vor der Verdrahtung
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading

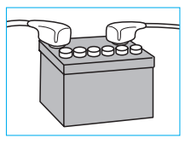
1 Exclusively operated with 12-volt battery with negative (–) ground.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluß an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer Klemme an Masse bestimmt.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 volts avec sa polarité négative (–) mise à la masse.

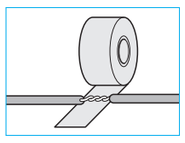
Uitsluitend voor gebruik met een 12 Volt accusysteem met negatieve (–) aarding.

2 Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector)
Schließen Sie den Versorgungsleiter(rot) zum Schluß an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier.
(pour un connecteur non-ISO)
Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan. (voor een niet-ISO aansluiting)

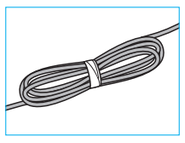


3 Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)
Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles.
(pour un connecteur non-ISO)
Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.)

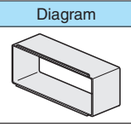
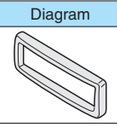
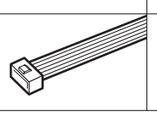
4 Apply insulating tape to bare leads.
Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.
Isoleer blote draadeinden met isolatieband.



5 Secure loosened leads.
Sichern Sie alle losen Leiter.
Resserrez les connexions de fils.
Zet loshangende draden vast.



Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag		1	④	Trim plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand		1
②	Bolt (5 mmΦ) Befestigungsschraube (5 mmΦ) Boulon (5 mmΦ) Bout (5 mmΦ)		1	⑤	ISO antenna adapter ISO-Antennenadapter Adaptateur d'antenne ISO ISO antenne-adapter		1
③	Power connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker		1	⑥	Lock cancel plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat		2

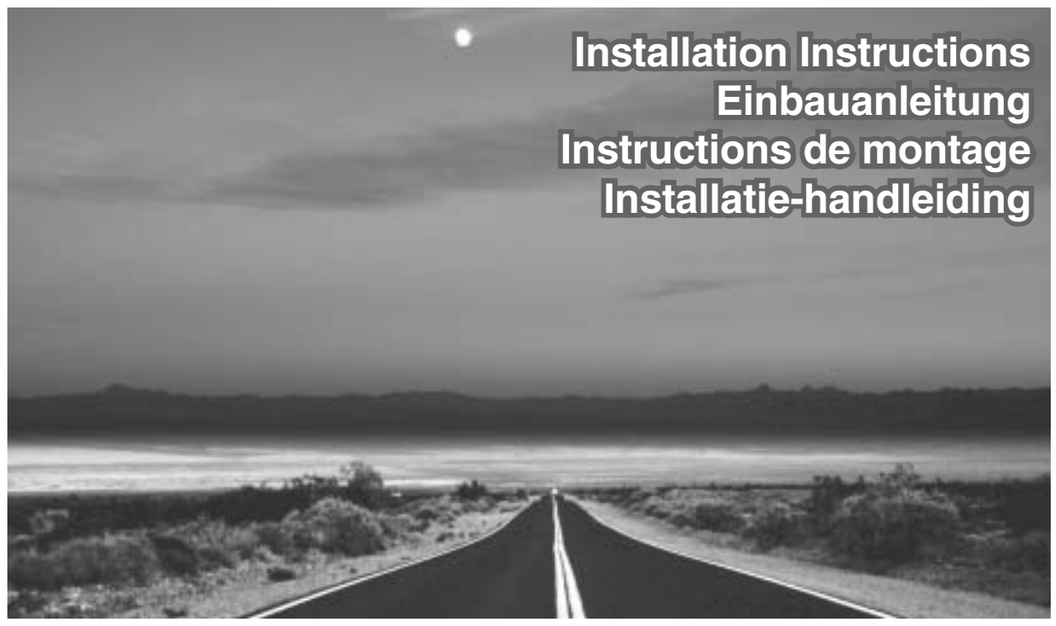
Panasonic

Removable Full Front MP3 WMA CD Player/Receiver with Full Dot Matrix Display and CD Changer Control
CQ-DFX983N

Removable Full Front CD Player/Receiver with Full Dot Matrix Display and CD Changer Control
CQ-DFX903N

Removable Full Front MP3 WMA CD Player/Receiver with CD Changer Control
CQ-DFX883N

(CQ-DFX983N)



Installation Instructions
Einbauanleitung
Instructions de montage
Installatie-handleiding

English
Deutsch
Français
Nederlands

●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
●Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
●Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
●Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : http://www.panasonic.co.jp/global/

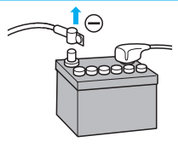
YEFM292923 ND1202-1023 Printed in China

Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

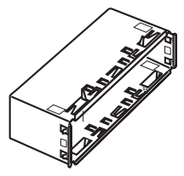
Cautions : ● Wear gloves for safety.
● Make sure that wiring is completed before installation.
Vorsicht : ● Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
● Achten Sie vor dem Einbau darauf, daß die Verdrahtung fertiggestellt ist.
Précautions: ● Porter des gants à des fins de sécurité.
● S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
Let op: ● Draag handschoenen voor uw veiligheid.
● Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.

1 Remove the cable from the battery negative terminal.
Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab.
Retirer le câble de la borne négative de la batterie.
Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.



2 Mounting collar insertion Bend mounting tabs.
Einsetzen der Einbauhülse Biegen Sie die Einbaulaschen ab.
Insertion du collier de fixation Replier les languettes de fixation
Inbrengen bevestigingskraag Buig bevestigingslipjes om.

Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.
Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, daß das Gerät ohne Spielraum fest sitzt.
Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.
Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.



3 Connection of power connector
Anschluß des Versorgungssteckers
Raccordement du connecteur d'alimentation
Aansluiten van de stroomstekker

4 Main unit securing

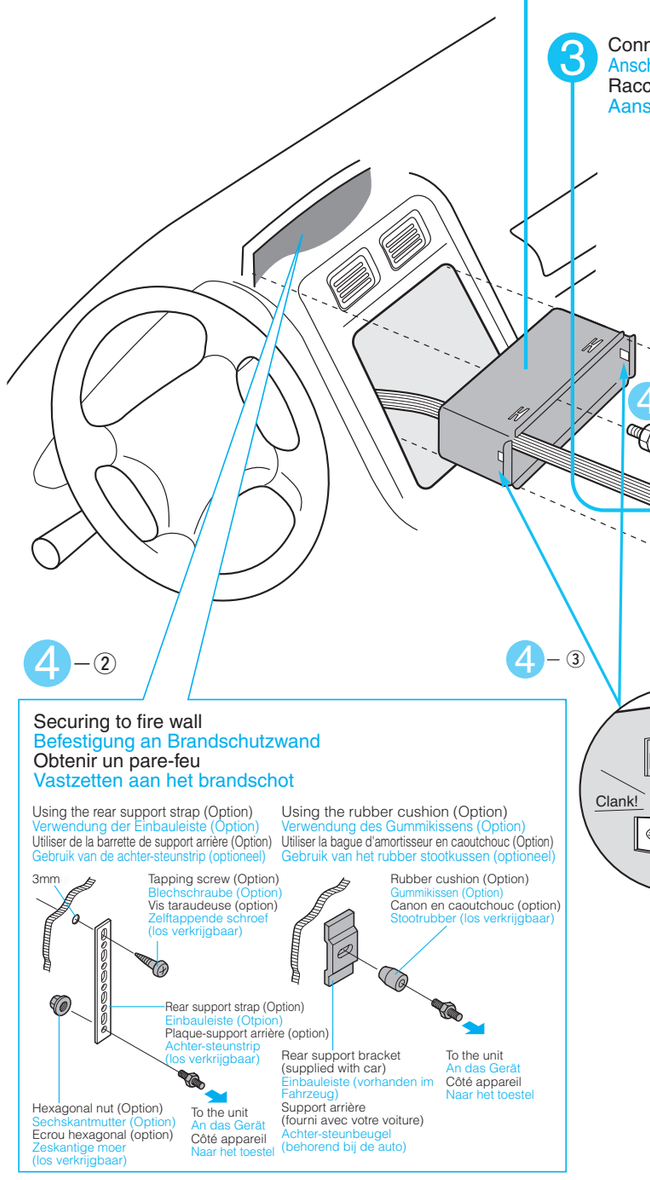
Befestigung des Hauptgerätes

Fixation de l'appareil principal

Vastzetten hoofdtoestel

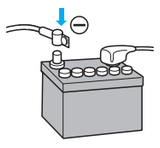
① Screw the bolt into the main unit.
② Secure the rear of the main unit.
③ Snap the right and left springs into each hole.
① Schrauben Sie die Schraube in das Hauptgerät.
② Sichern Sie die Rückseite des Hauptgerätes.
③ Lassen Sie die rechten und linken Federn in den löchern einschnappen.
① Visser le boulon dans l'appareil principal.
② Fixer l'arrière de l'appareil principal.
③ Bouteroller les ressorts droit et gauche dans chaque trou.
① Schroef de bout in het hoofdtoestel.
② Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.
③ Pas de rechter en linker veren in de bijbehorende gaten.

IMPORTANT
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.
WICHTIG
Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, daß der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.
IMPORTANT
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.
BELANGRIJK
Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-openingen in het toestel niet afgedekt worden.



5 Trim plate mounting
Anbringen der Abdeckplatte
Installation de la plaque de garniture
Bevestigen van de afwerkingsrand

6 Cable reconnection
Wiederanschließen des Kabels
Rebranchement du câble
Opnieuw aansluiten kabel

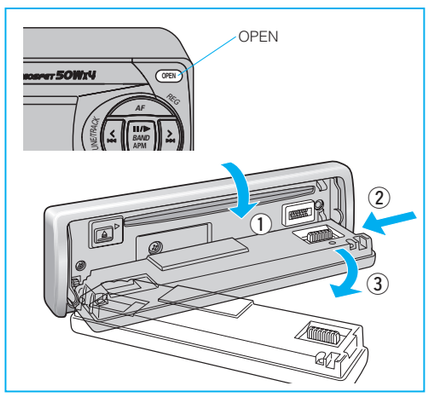


Securing to fire wall
Befestigung an Brandschutzwand
Obtenir un pare-feu
Vastzetten aan het brandschot

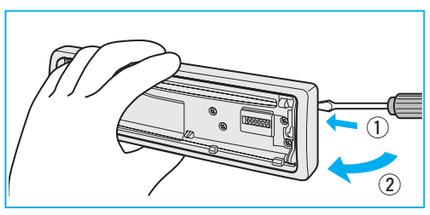
Using the rear support strap (Option)
Verwendung der Einbauleiste (Option)
Utiliser de la barrette de support arrière (Option)
Gebruik van de achter-steunstrip (optioneel)

Using the rubber cushion (Option)
Verwendung des Gummikissens (Option)
Utiliser la bague d'amortisseur en caoutchouc (Option)
Gebruik van het rubber stootkussen (optioneel)

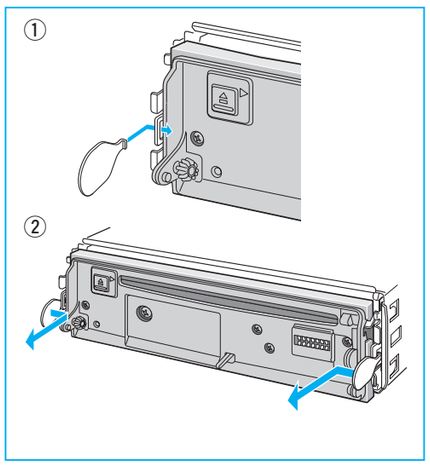
How to remove the unit/Ausbau des Gerätes
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel



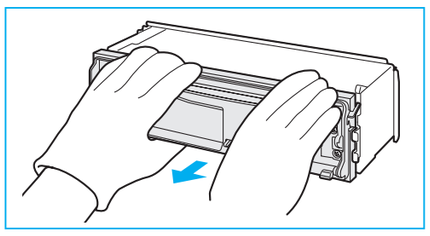
1 Remove the front panel.
Nehmen Sie das Bedienteil ab.
Retirez le panneau de façade.
Verwijder het voorpaneel.



2 Remove the trim plate.
Entfernen Sie die Abdeckplatte.
Enlevez la plaque de garniture.
Verwijder de afwerkingsrand.



3 Lock release
① Insert the plate until you hear a click.
② Pull the main unit while pushing the plate inward.
Freigabe der Verriegelung
① Schieben Sie die Platte ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen können.
② Ziehen Sie an dem Hauptgerät, während Sie die Platte hineindrücken.
Libération du verrouillage
① Insérer la plaque jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
② Dégager l'appareil principal tout en repoussant la plaque vers l'intérieur.
Ontgrendeling
① Steek de plaat naar binnen tot u een klik hoort.
② Trek het hoofdtoestel naar buiten terwijl u de plaat naar binnen drukt.



4 Pull out the unit with both hands.
Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.
Retirez l'appareil à deux mains.
Trek het toestel met beide handen naar buiten.

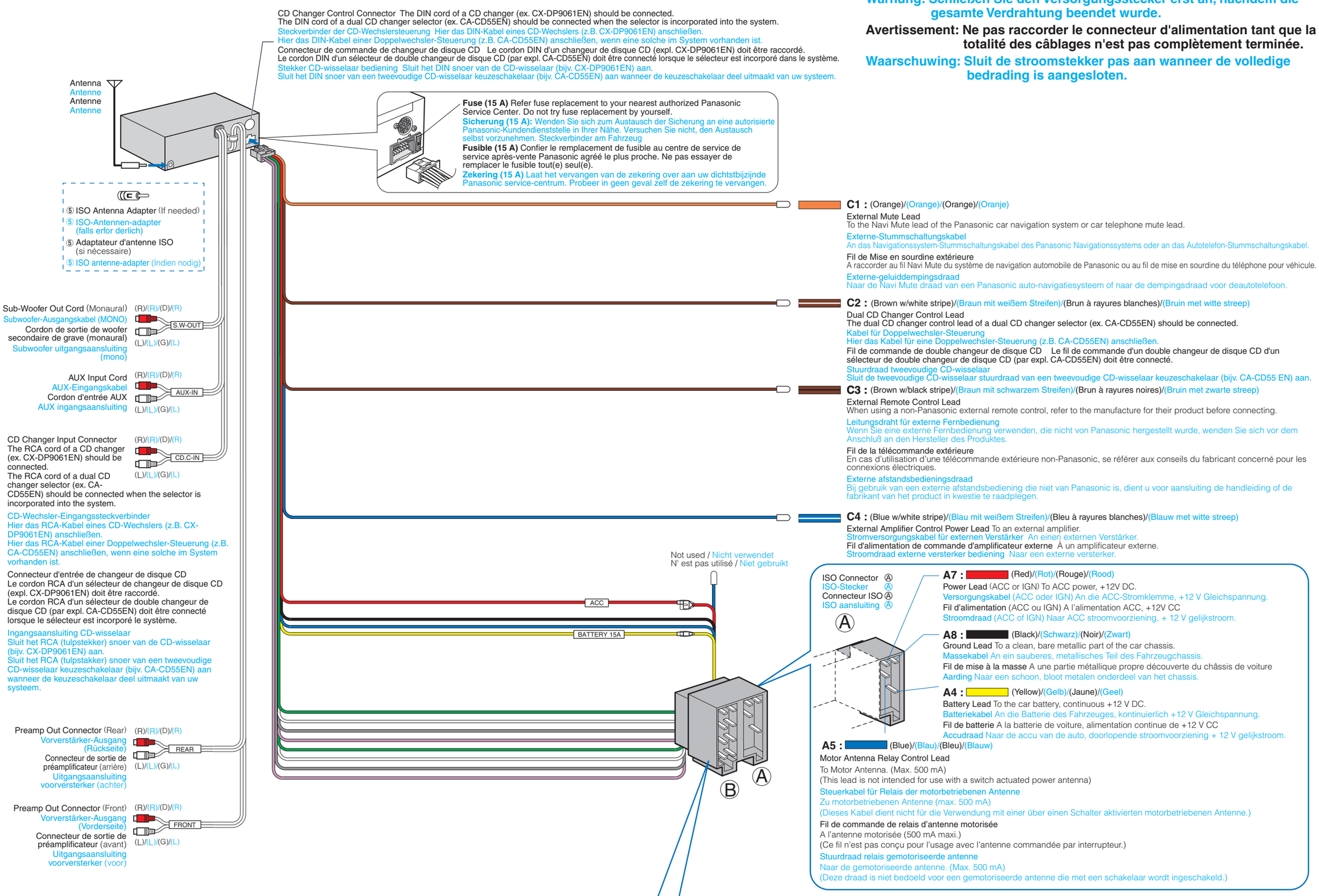
Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

Warning: Do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

Warnung: Schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung beendet wurde.

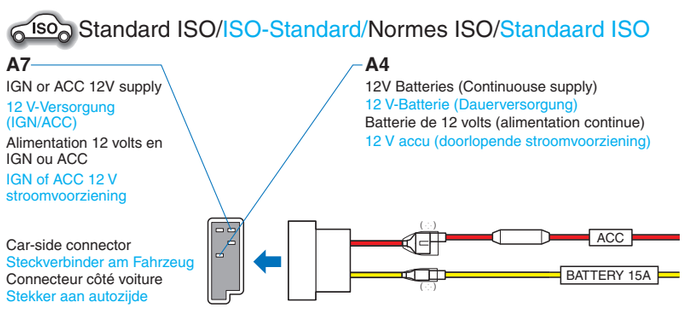
Avertissement: Ne pas raccorder le connecteur d'alimentation tant que la totalité des câblages n'est pas complètement terminée.

Waarschuwing: Sluit de stroomstekker pas aan wanneer de volledige bedrading is aangesloten.

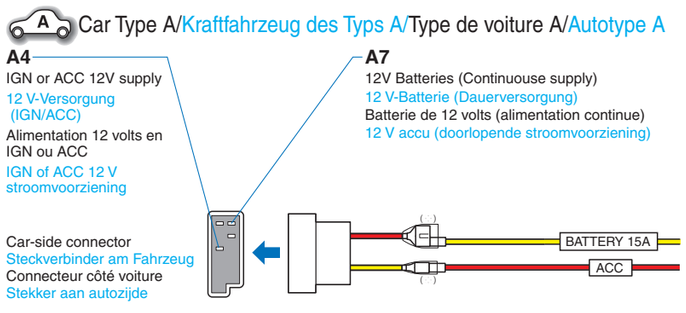

CD Changer Control Connector The DIN cord of a CD changer (ex. CX-DP9061EN) should be connected.
The DIN cord of a dual CD changer selector (ex. CA-CD55EN) should be connected when the selector is incorporated into the system.
Steckverbinder der CD-Wechslersteuerung Hier das DIN-Kabel eines CD-Wechslers (z.B. CX-DP9061EN) anschließen.
Hier das DIN-Kabel einer Doppelwechsler-Steuerung (z.B. CA-CD55EN) anschließen, wenn eine solche im System vorhanden ist.
Connecteur de commande de changeur de disque CD Le cordon DIN d'un changeur de disque CD (expl. CX-DP9061EN) doit être raccordé.
Le cordon DIN d'un sélecteur de double changeur de disque CD (par expl. CA-CD55EN) doit être connecté lorsque le sélecteur est incorporé dans le système.
Stekker CD-wisselaar bediening Sluit het DIN snoer van de CD-wisselaar (bijv. CX-DP9061EN) aan.
Sluit het DIN snoer van een tweevoudige CD-wisselaar keuzeschakelaar (bijv. CA-CD55EN) aan wanneer de keuzeschakelaar deel uitmaakt van uw systeem.
Antenna
Antenne
Antenne
Antenne
Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Service Center. Do not try fuse replacement by yourself.
Sicherung (15 A): Wenden Sie sich zum Austausch der Sicherung an eine autorisierte Panasonic-Kundendienststelle in Ihrer Nähe. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen. Steckverbinder am Fahrzeug
Fusible (15 A) Confier le remplacement de fusible au centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Ne pas essayer de remplacer le fusible tout(e) seul(e).
Zekering (15 A) Laat het vervangen van de zekering over aan uw dichtstbijzijnde Panasonic service-centrum. Probeer in geen geval zelf de zekering te vervangen.
⑤ ISO Antenna Adapter (If needed)
⑤ ISO-Antennen-adapter (falls erfor derlich)
⑤ Adaptateur d'antenne ISO (si nécessaire)
⑤ ISO antenne-adapter (Indien nodig)
Sub-Woofer Out Cord (Monaural) (R)/(R)/(D)/(R)
Subwoofer-Ausgangskabel (MONO)
Cordon de sortie de woofer secondaire de grave (monaural)
Subwoofer uitgangsaansluiting (mono)
S.W-OUT
(L)/(L)/(G)/(L)
AUX Input Cord (R)/(R)/(D)/(R)
AUX-Eingangskabel
Cordon d'entrée AUX
AUX ingangsaansluiting
AUX-IN
(L)/(L)/(G)/(L)
CD Changer Input Connector (R)/(R)/(D)/(R)
The RCA cord of a CD changer (ex. CX-DP9061EN) should be connected.
The RCA cord of a dual CD changer selector (ex. CA-CD55EN) should be connected when the selector is incorporated into the system.
CD.C-IN
(L)/(L)/(G)/(L)
CD-Wechsler-Eingangssteckverbinder
Hier das RCA-Kabel eines CD-Wechslers (z.B. CX-DP9061EN) anschließen.
Hier das RCA-Kabel einer Doppelwechsler-Steuerung (z.B. CA-CD55EN) anschließen, wenn eine solche im System vorhanden ist.
Connecteur d'entrée de changeur de disque CD
Le cordon RCA d'un sélecteur de changeur de disque CD (expl. CX-DP9061EN) doit être raccordé.
Le cordon RCA d'un sélecteur de double changeur de disque CD (par expl. CA-CD55EN) doit être connecté lorsque le sélecteur est incorporé le système.
Ingangsaansluiting CD-wisselaar
Sluit het RCA (tulpstekker) snoer van de CD-wisselaar (bijv. CX-DP9061EN) aan.
Sluit het RCA (tulpstakker) snoer van een tweevoudige CD-wisselaar keuzeschakelaar (bijv. CA-CD55EN) aan wanneer de keuzeschakelaar deel uitmaakt van uw systeem.
Preamp Out Connector (Rear) (R)/(R)/(D)/(R)
Vorverstärker-Ausgang (Rückseite)
Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
Uitgangsaansluiting voorversterker (achter)
REAR
(L)/(L)/(G)/(L)
Preamp Out Connector (Front) (R)/(R)/(D)/(R)
Vorverstärker-Ausgang (Vorderseite)
Connecteur de sortie de préamplificateur (avant)
Uitgangsaansluiting voorversterker (voor)
FRONT
(L)/(L)/(G)/(L)
Not used / Nicht verwendet
N' est pas utilisé / Niet gebruikt
ACC
BATTERY 15A
B
A
C1 : (Orange)/(Orange)/(Orange)/(Oranje)
External Mute Lead
To the Navi Mute lead of the Panasonic car navigation system or car telephone mute lead.
Externe-Stummschaltungskabel
An das Navigationssystem-Stummschaltungskabel des Panasonic Navigationssystems oder an das Autotelefon-Stummschaltungskabel.
Fil de Mise en sourdine extérieure
A raccorder au fil Navi Mute du système de navigation automobile de Panasonic ou au fil de mise en sourdine du téléphone pour véhicule.
Externe-geluiddempingsdraad
Naar de Navi Mute draad van een Panasonic auto-navigatiesysteem of naar de dempingsdraad voor deautotelefoon.
C2 : (Brown w/white stripe)/(Braun mit weißem Streifen)/(Brun à rayures blanches)/(Bruin met witte streep)
Dual CD Changer Control Lead
The dual CD changer control lead of a dual CD changer selector (ex. CA-CD55EN) should be connected.
Kabel für Doppelwechsler-Steuerung
Hier das Kabel für eine Doppelwechsler-Steuerung (z.B. CA-CD55EN) anschließen.
Fil de commande de double changeur de disque CD Le fil de commande d'un double changeur de disque CD d'un sélecteur de double changeur de disque CD (par expl. CA-CD55EN) doit être connecté.
Stuurdraad tweevoudige CD-wisselaar
Sluit de tweevoudige CD-wisselaar stuurdraad van een tweevoudige CD-wisselaar keuzeschakelaar (bijv. CA-CD55 EN) aan.
C3 : (Brown w/black stripe)/(Braun mit schwarzem Streifen)/(Brun à rayures noires)/(Bruin met zwarte streep)
External Remote Control Lead
When using a non-Panasonic external remote control, refer to the manufacture for their product before connecting.
Leitungsdraht für externe Fernbedienung
Wenn Sie eine externe Fernbedienung verwenden, die nicht von Panasonic hergestellt wurde, wenden Sie sich vor dem Anschluß an den Hersteller des Produktes.
Fil de la télécommande extérieure
En cas d'utilisation d'une télécommande extérieure non-Panasonic, se référer aux conseils du fabricant concerné pour les connexions électriques.
Externe afstandsbedieningsdraad
Bij gebruik van een externe afstandsbediening die niet van Panasonic is, dient u voor aansluiting de handleiding of de fabrikant van het product in kwestie te raadplegen.
C4 : (Blue w/white stripe)/(Blau mit weißem Streifen)/(Bleu à rayures blanches)/(Blauw met witte streep)
External Amplifier Control Power Lead To an external amplifier.
Stromversorgungskabel für externen Verstärker An einen externen Verstärker.
Fil d'alimentation de commande d'amplificateur externe À un amplificateur externe.
Stroomdraad externe versterker bediening Naar een externe versterker.
ISO Connector Ⓐ
ISO-Stecker Ⓐ
Connecteur ISO Ⓐ
ISO aansluiting Ⓐ
A7 : (Red)/(Rot)/(Rouge)/(Rood)
Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12V DC.
Versorgungskabel (ACC oder IGN) An die ACC-Stromklemme, +12 V Gleichspannung.
Fil d'alimentation (ACC ou IGN) A l'alimentation ACC, +12V CC
Stroomdraad (ACC of IGN) Naar ACC stroomvoorziening, + 12 V gelijkstroom.
A8 : (Black)/(Schwarz)/(Noir)/(Zwart)
Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.
Massekabel An ein sauberes, metallisches Teil des Fahrzeugchassis.
Fil de mise à la masse A une partie métallique propre découverte du châssis de voiture
Aarding Naar een schoon, bloot metalen onderdeel van het chassis.
A4 : (Yellow)/(Gelb)/(Jaune)/(Geel)
Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.
Batteriekabel An die Batterie des Fahrzeuges, kontinuierlich +12 V Gleichspannung.
Fil de batterie A la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC
Accudraad Naar de accu van de auto, doorlopende stroomvoorziening + 12 V gelijkstroom.
A5 : (Blue)/(Blau)/(Bleu)/(Blauw)
Motor Antenna Relay Control Lead
To Motor Antenna. (Max. 500 mA)
(This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna)
Steuerkabel für Relais der motorbetriebenen Antenne
Zu motorbetriebenen Antenne (max. 500 mA)
(Dieses Kabel dient nicht für die Verwendung mit einer über einen Schalter aktivierten motorbetriebenen Antenne.)
Fil de commande de relais d'antenne motorisée
A l'antenne motorisée (500 mA maxi.)
(Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)
Stuurdraad relais gemotoriseerde antenne
Naar de gemotoriseerde antenne. (Max. 500 mA)
(Deze draad is niet bedoeld voor een gemotoriseerde antenne die met een schakelaar wordt ingeschakeld.)
B7 : Rear Left + (Green)
Hinten Links + (Grün)
Arrière gauche + (Vert)
Links achter + (Groen)
B5 : Front Left + (White)
Vorne Links + (Weiß)
Avant gauche + (Blanc)
Links voor + (Wit)
B3 : Front Right + (Gray)
Vorne Rechts + (Grau)
Avant droit + (Gris)
Rechts voor + (Grijs)
B1 : Rear Right + (Violet)
Hinten Rechts + (Violett)
Arrière droit + (Violet)
Rechts achter + (Paars)
ISO Connector Ⓑ
ISO-Stecker Ⓑ
Connecteur ISO Ⓑ
ISO aansluiting Ⓑ
B8 : Rear Left – (Green w/black stripe)
Hinten Links – (Grün mit schwarzem Streifen)
Arrière gauche – (Vert à rayures noires)
Links achter – (Groen met zwarte streep)
B6 : Front Left – (White w/black stripe)
Vorne Links – (Weiß mit schwarzem Streifen)
Avant gauche – (Blanc à rayures noires)
Links voor – (Wit met zwarte streep)
B4 : Front Right – (Gray w/black stripe)
Vorne Rechts – (Grau mit schwarzem Streifen)
Avant droit – (Gris à rayures noires)
Rechts voor – (Grijs met zwarte streep)
B2 : Rear Right – (Violet w/black stripe)
Hinten Rechts – (Violett mit schwarzem Streifen)
Arrière droit – (Violet à rayures noires)
Rechts achter – (Paars met zwarte streep)
B8 B6 B7 B5 B2 B4 B1 B3
System Upgrade Example: Connecting with a CD changer/Beispiel für die Systemerweiterung: Anschluß an einen CD-Wechsler/
Exemple de mise à niveau de système: Raccordement à un changeur de disque CD/Voorbeeld uitbreiding systeem: aansluiten van een CD-wisselaar
CX-DP9061EN
Ground Lead
Massekabel
Fil de masse
Massadraad
Battery Lead
Batteriekabel
Fil de batterie
Accudraad
RCA Cord
Cinch-Kabel
Cordon RCA
RCA-(tulp) snoer
(L)/(L)/(G)/(L)
CD-C-IN
(R)/(R)/(D)/(R)
DIN Cord
DIN-Kabel
Cordon DIN
DIN snoer
CQ-DFX983/903/883N

Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker

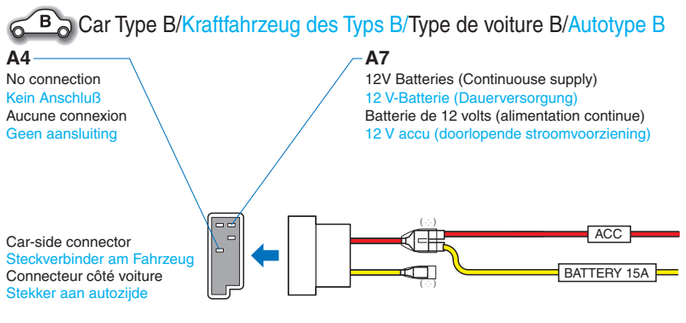
ISO Standard ISO/ISO-Standard/Normes ISO/Standaard ISO



Car Type A/Kraftfahrzeug des Typs A/Type de voiture A/Autotype A



Car Type B/Kraftfahrzeug des Typs B/Type de voiture B/Autotype B



Precautions (ISO Connector)

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (❉) with insulating tape.

Note : For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

Vorsichtsmaßregeln (ISO-Stecker)

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht em ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, daß die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.200
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluß isolieren Sie die mit (❉) markierten Abschnitte mit Isolierband.

Hinweis : Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

Précautions (Connecteur ISO)

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veuillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (❉) avec de la bande isolante.

Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

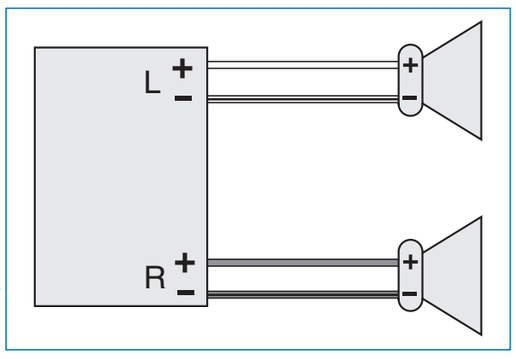
Voorzorgen (ISO stekker)

- De pen-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pen-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (❉) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.

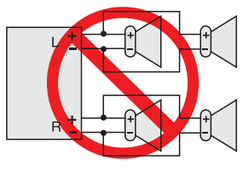
Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

Speaker Connection/Anschluß der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers

Connect as follows.
Nehmen Sie den Anschluß wie folgt vor.
Branchez les haut-parleurs comme suit.
Sluit de luidsprekers als volgt aan.



- Use ungrounded speakers only.
  Allowable input : 50W or more
  Impedance : 4 – 8 Ω
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm or more
- Verwenden Sie nur nicht geerdete Lautsprecher.
  Zulässige Belastbarkeit: 50 W oder mehr
  Impedanz : 4 – 8 Ω
- Entfernung zwischen Lautsprecher und Verstärker: 30 cm oder mehr
- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse.
  Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage
  Impédance: 4 – 8 ohms
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm ou davantage
- Gebruik uitsluitend ongeaarde luidsprekers.
  Toegestaan ingangsvermogen: 50 W of hoger
  Impedantie: 4 - 8 Ω
- Afstand tussen luidspreker en versterker: 30 cm of meer



- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)
- Schließen Sie niemals mehr als einen Lautsprecher an einen Satz Lautsprecherleiter an. (außer bei Anschluß eines Hochtonlautsprechers)
- Ne raccorder pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un tweeter)
- Sluit niet meer dan één luidspreker aan op één paar luidsprekerdraden. (Behalve bij aansluiting op een tweeter.)
- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- Verwenden Sie niemals Lautsprechersysteme mit Dreierverkabelung, die einen gemeinsamen Erdungsleiter aufweist.
- Ne pas utiliser pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- Gebruik geen luidsprekersysteem met drie draden en een gedeelde aarddraad.